

La Compagnie Quand les Moules auront des Dents presente

# GERMAINE & germaine

Prix du Public  
au Off de MIMOS 2016



Contact Diffusion : Les Arts Marsaud / Sarah M.L. 06.84.76.99.39 / [lesmoulesdiffusion@gmail.com](mailto:lesmoulesdiffusion@gmail.com)

[www.quandlesmoulesaurontdesdents.org](http://www.quandlesmoulesaurontdesdents.org)

# SYNOPSIS

**Germaine et Germaine**, duo gestuel et clownesque pour deux mamies et leur banc. Il y a la ville, il y a cette rue, il y a ce banc et ces deux petites vieilles qui passent le temps. Jamais là où on les attend, parfois malicieuses, souvent irrévérencieuses, toujours joueuses, ces deux mamies un peu sadiques et pleines d'humour livrent un regard tantôt doux, tantôt acerbe et cruel sur le monde qui les entoure. Facétieuses et déjantées, ces deux-là nous entraînent dans leur monde burlesque et absurde où la vieillesse se joue et se déjoue.



Germaine et Germaine se jouent de nous, mais c'est pour mieux rire de tout ! Presque sans un mot, elles cultivent leur grain de folie comme un trésor et mènent une guerre invisible contre l'ennui et le temps qui file, contre la mort qui va bientôt venir. Germaine et Germaine sont comme un petit remède contre la solitude et l'indifférence générale. Une pastille Vichy, piquante et rafraîchissante, qui fond en un éclair, pour finalement nous rappeler que du haut de nos solitudes, il est bon de nous rencontrer, de rire et de partager.

# LA COMPAGNIE

## **La Compagnie Quand les Moules auront des dents**

est née de l'envie sérieuse de sérieusement ne pas se prendre au sérieux pour provoquer de sérieux fous rires. Notre mot d'ordre: avec une certaine dose d'absurde on peut déplacer des montagnes. Sérieusement utopistes, les membres de la compagnie expérimentent un fonctionnement collégial où toutes les décisions sont prises en commun. C'est donc très sérieusement que l'équipe des moules auront des dents a fait le choix d'un théâtre de rue absurde et engagé. A l'absurdité du monde, la compagnie oppose une bonne dose d'humour et espère ainsi rencontrer le plus absurdemment possible les spectateurs et spectatrices et les encourager sérieusement à partager et s'entraider le temps d'un fou rire.



# LA GENESE DU PROJET

## **Mais d'où viennent Germaine et Germaine ?**

Après s'être rencontrées au Samovar, Adèle et Camille ont constaté que mêler leurs univers peuplés de marionnettes et d'accordéon, d'ogresses et de scie musicale serait une chouette idée. Toujours avec humour, elles se sont aperçues qu'elles avaient les mêmes choses à dire et c'est là que Germaine et Germaine sont nées.

« Réunies autour d'une envie commune, faire un théâtre populaire de qualité et toucher le plus grand nombre, le choix de la rue s'est imposé à nous. Nous souhaitons nous emparer de l'espace public et créer une forme presque invisible, apparaître là où on ne nous attend pas. En créant Germaine et Germaine, deux vieilles dames assises sur un banc public, nous investissons la rue presque clandestinement. Nous partons d'une situation quotidienne et banale pour mieux décaler le réel et surprendre les spectateurs et spectatrices.

Aller à l'encontre des clichés, lutter contre l'indifférence générale, rendre visible les invisibles... voilà le premier but de ce spectacle. Donner une voix, même silencieuse, à celles et ceux que l'on n'entend pas, voilà le mot d'ordre qui sous-tend notre démarche artistique. C'est pourquoi il nous a paru pertinent de nous placer du côté de vieilles personnes. Dans une société productiviste, quelle place donne-t-on à celles et ceux qui ne sont plus productifs-ives ? En nous plaçant de leur côté, c'est une certaine vision de la vie que nous défendons ici, loin de la comptabilité, plus près de l'humain et du social. Utopistes ? Peut-être mais sans jamais perdre notre sens de l'humour ! »

# NOTE D'INTENTION



Avec **Germaine et Germaine** notre première recherche a consisté à décaler le quotidien. En campant deux grand-mères, nous avons voulu jouer avec le cliché, lui tourner autour pour mieux l'éviter. En faisant l'inverse de ce qu'on attend d'elles, en faisant un pas de côté, nos Germaines disent qu'elles ne sont pas d'accord. Non, elles ne seront pas ce qu'on attend d'elles. Loin de la leçon de morale, leur mot d'ordre pourrait être celui de l'An 01 ( BD de Gébé et film réalisé en 1973 par Jacques Doillon, Gébé, Alain Resnais et Jean Rouch) :

« **On arrête tout, on réfléchit, et c'est pas triste** »

Car il est aussi question de l'arrêt, de cette pause dans le temps, de ce moment particulier qu'est la vieillesse. Cet âge où on a tout le temps de ne rien faire mais où le temps nous est compté. Qu'allons nous faire du temps qui reste ? C'est à cette question que nous avons voulu répondre en jouant avec des petits riens, en sublimant les choses banales de la vie, en rendant hommage au temps qui passe et à l'ennui. Mais toujours avec la malice du clown, ce petit décalage, ce grain de folie qui lui est propre.

**N'est-ce pas le rôle du clown ?** Donner à voir un autre point de vue, être là où on ne l'attend pas, déranger, faire réagir ? Faire rire les spectateurs et spectatrices en leur donnant à penser, se faire « le miroir rigolant » de nos humanités, voilà notre envie.

Pour créer un langage universel, nous avons développé un jeu visuel principalement basé sur le corps. Ainsi, nos Germaine ne parlent pas ou peu mais racontent quand même beaucoup. Dans cette démarche de théâtre gestuel et de clown contemporain, il nous a paru pertinent de nous départir du traditionnel nez rouge. Nous restons cependant attachées au code du jeu masqué.

Ce qui nous touche, ce sont nos banalités communes, ces petits riens qui nous rassemblent. Les excentricités quotidiennes de Germaine et Germaine font réagir les spectateurs et spectatrices. C'est ce rire qui nous intéresse : le rire provoqué par les similitudes de nos petites folies.

Ce qui surprend avec Germaine et Germaine, c'est ce petit grain de malice qu'elles ont au fond des yeux, ce souffle de révolte qu'elles ont conservé vaille que vaille au gré des aléas de la vie, ce petit goût d'enfance qu'elles cultivent **comme un trésor.**



# ADELE MICHEL

Issue d'une famille d'éducateurs, **il n'en fallait pas plus** pour qu'Adèle attrape le virus : Elle aime les gens ! Alors elle a cherché ce qu'elle pourrait faire pour les rencontrer, leur parler et les aimer à temps plein. Éducatrice, animatrice, philosophe, chanteuse de Jazz, trompettiste à ses heures perdues et même comédienne au conservatoire, elle en a fait des choses. Et puis un jour, PAF c'est la révélation : un nez rouge et deux années au Samovar plus tard, elle a enfin trouvé sa place ! Depuis elle joue dans pleins de projets et un peu partout ce qui lui permet de rencontrer pleins de gens différents, des grands, des petits, des jeunes, des vieux, des femmes, des hommes, des Français, des Suisses, et même des Bretons ! Avec sa compagnie Quand les Moules auront des dents, elle compte bien faire le tour de France, du continent et même du monde, pour jouer Germaine et Germaine de Paris à Acapulco, de Reykjavík à Antananarivo pour rencontrer et aimer tout plein de gens différents.





# CAMILLE MOUKLI-PÉREZ

Depuis l'âge de 7 ans, déjà **haute comme trois pommes**, Camille voit les choses en grand : elle sera clown. Quelques tours de piste en monocycle et trois airs d'accordéon plus tard, la voilà animatrice. Pendant quelques années, elle entretient son âme d'enfant auprès des petits et des plus grands. Dans la ville rose, elle joue avec un chien jaune, un spectacle poétique et musical qu'elle tournera de rade en rade près de la daurade. Et puis un jour, elle prend ses valises pleines de marionnettes et sa clarinette et débarque à Paris, pour une nouvelle vie pleine de clowneries. Après deux ans au Samovar, la voilà fin prête à emmener ses 150 centimètres partout où elle pourra user de son art pour faire rire petits adultes et grands enfants. Avec sa compagnie Quand les Moules auront des Dents et son spectacle Germaine et Germaine, elle compte bien se hisser en haut de l'affiche, pour voir si le monde est plus beau vu d'en haut !



# DISTRIBUTION



**Création et jeu :**

Camille Moukli-Perez et Adèle Michel

**Regard extérieur :**

Juliette Grammatico et Brian Henninot

**Chargée de diffusion :**

Les Arts Marsaud / Sarah M.L.

**Crédit photos et vidéo :**

Marie-Christine Gozalo, Gilles Mauron, Fabien Debrabandere, Thom, Jean Doucet et Clara Michel

**Création Affiche :**

Oréli Robin

**Partenaires :**

L'école de clown du Samovar (Bagnole, 93), La Compagnie du bout du Nez (Moissac, 82), Collectif Curry Vavart (Paris, 75), La Cale (Cognac, 16), La Grange Théâtre (Thourie, 35), La Cie des 3 Valoches (Bazouges-la-Pérouse, 35), Les Abattoirs (Rioms - 63), La Bertoche (Le Mans, 72).

# germaine & GERMAINE

Les Dates  
2017

- 29 mars** : Festival de Théâtre partout et pour tous - Evry (91)
- 10 mai** : Festival Les Irrepressibles - Rioms (63)
- 18 avril** : Sortie de Résidence à La Bertoche - Le Mans (72)
- 10 mai à 20h30** : Festival Les Irrépressibles - Rioms (63)
- 26 et 27 mai** : Chuncheon International Mime Festival - Chuncheon (Corée du Sud)
- 3 juin** : Festival Monte au Banc ! - Montauban (82)
- 16 juin** : Centre Social Accord de Loire - Nevers (58)
- 17 juin** : Repas des Rues - Nérignac (86)
- 24 et 25 juin** : Festival Bazar le jour Biz'art la nuit - Betton (35)
- 8 juillet** : Festival L'Echappée Bleu - Merck St Liévin (62)
- 10 juillet** : 10ème étape du Tour de France - Périgueux (24)
- 16 juillet** : Festival Les Éclectiques - Carvin (62)
- 19 juillet** : Festival Les Ricochets - Fontenay le Comte (85)
- 22 juillet** : Festival Emmaüs Lescar-Pau - Lescar (64)
- 23 juillet** : Festival de Rue de Miremont - Miremont (31)
- 28 juillet** : Jarnac en Fête - Jarnac (16)
- 30 juillet** : Les Estivales des Jardins de Brocéliande - Bréal Sous Montfort (35)
- 5 août** : La Calade en Fête - Briols (12)
- 6 août** : Festival L'été de Vaour - Vaour (81)
- 17 août** : L'Été Ossalois - Maison du Lac de Castet (64)
- 23 au 26 août** : Festival international de Théâtre de Rue d'Aurillac - Collectif T.I.P.I (15)
- 2 et 3 septembre** : Festival Espèce de Clown ! - Saint Macaire (33)
- 8 septembre** : Festival Chap'Co - Villeconin (91)
- 23 septembre** : Festival les Transversales - Lognes (77)
- 24 septembre** : Le P'tit Week-end - Bazouges La Pérouse (35)
- 30 septembre à 16h15** : Césarts Fête la Planète - Gouzangrez (95)
- 1er octobre** : Ouverture de saison de la Grange Théâtre - Thourie (35)
- 7 octobre** : Festival des Clowns, Burlesques et Excentriques au Samovar - Bagnolet (93)
- 14 et 15 octobre** : Théâtre de l'abbaye - Saint-Maur-des-Fossés (94)
- 11 novembre** : Deux nuances de Clowns ! au théâtre de Lardy - Lardy (91)
- 7 et 8 décembre** : Festival Les Fenêtres de l'Avent - Uffholtz (68)
- 16 décembre** : Centre Augustin Grosselin - Institut d'éducation spécialisée pour déficients auditifs - Paris (75)

# REVUE DE PRESSE

Octobre 2017

Télérama

Sortir Paris

Restos Expos Spectacles Concerts Clubbing Lolsirs Bars Boutiques Voyages Enfants

*Théâtre, Théâtre de rue*

## Compagnie Quand les moules auront des dents - Germaine et Germaine

Germaine et Germaine, ce sont deux dames aussi vieilles que les nippes qu'elles portent. Chaque jour, elles se retrouvent sur un banc public. Pour regarder le monde qui tourne désormais sans elles. Si elles ont la mémoire qui flanche et les articulations douloureuses, leur œil, lui, reste acerbe et malicieux. Se moquer des autres, c'est leur manière d'ignorer le temps qui passe et la mort qui guette. Dépassant la caricature, Adèle Michel et Camille Moukli-Perez incarnent avec succès ce duo de mamies déjantées, récompensé par le prix du public au festival Mimos, à Périgueux. En peu de mots et avec un registre gestuel bien maîtrisé, elles nous offrent un miroir impitoyable de ce que nous sommes. Un spectacle attachant, attendrissant parfois, où le burlesque côtoie l'émotion et l'excentricité taquine l'absurde.

Thierry Voisin (T.V.)

Tags : [Spectacles](#) [Théâtre](#) [Théâtre de rue](#)

## Médias

---

### Photos



AU CŒUR DU « OFF »

# Désopilantes Germaine

Germaine et Germaine, on les aime tout de suite. Sans doute parce qu'elles nous rappellent nos grands-mères. Un duo clownesque et tendre à ne pas rater.

**Gaëlle CHIRON**

gchiron@dordogne.com



Hier, place du Coderc, la compagnie Quand les moules auront des dents jouait son spectacle désopilant pour la première fois. Photo DL

Il est des rencontres qui marquent immédiatement. Celle avec Germaine et Germaine en fait partie. À peine entrent-elles en scène que le public s'attache à ces deux bouts de femmes qui rappellent inévitablement les Vamps et qui se révèlent être de tendres caricatures de nos grands-mères. Une en déambulateur, l'autre avec sa canne, elles posent un petit napperon sur leur banc et un abat-jour des années 60. Puis elles s'assoient. Les os grincent... La vieillesse ! D'elles ou de nous, qui regarde qui ? On ne pas bien, ce qui fait que le

public est tout de suite complice de leur moment partagé. Ce dernier est fait de gestes simples : lancer des miettes de pain aux oiseaux, écouter la radio, boire une bière, jouer de l'accordéon... Des gestes que les deux commères rendent désopilants grâce notamment au comique de répétition. Elles trinquent avec les spectateurs, dansent la valse, tombent sur un membre du public avant de lui faire un gros

câlin... Pas de doute, elles savent se faire aimer.

## La mémoire qui flanche

Alors quand les spectateurs voient une des Germaine partir, le regard serein et tendu vers le ciel, et comprennent qu'elle fait son dernier voyage, la tristesse pointe. Puis ils voient l'autre Germaine, toute seule, à côté du banc... Germaine, elle, ne com-

prend pas tout de suite. Ah ! Elle se souvient ! Enfin, elle peut confier au public le secret qu'elle a sur le bout de la langue depuis le début de la rencontre. Mais la mémoire lui fait faux bond... « Ça l'emmerde », comme elle répond à un spectateur qui lui dit que c'est Alzheimer. Mais, finalement, la mémoire qui flanche fait oublier la peur du temps qui passe... Et laisse place à la joie.

## Bernadette



Bernadette et toute sa famille sont conquis. « Germaine et Germaine nous font participer et elles sont si drôles... On ne s'ennuie jamais et on se sent tout de suite très attachés. Bon, la bière qui coule sur nous, c'est pas obligé, mais on leur pardonne. »

Germaine et Germaine (Cie Quand les moules auront des dents)

## Jérémy



Jérémy, de Périgueux, est chanceux. « J'ai dansé la valse avec Germaine. J'ai beaucoup ri. On rentre direct dans leurs personnages parce qu'elles nous font penser à nos mamies. »

Germaine et Germaine (Cie Quand les moules auront des dents)

## Françoise



Françoise, de Périgueux, a passé un « moment super. Des costumes à la façon de jouer, elles nous rappellent les Vamps et savent autant nous toucher que nous faire rire. »

Germaine et Germaine (Cie Quand les moules auront des dents)

## Le prix Mim'off à Germaine et Germaine



À la santé des Germaine, recevant leur prix. © Photo Vincent Lacoste

### **Au final, les spectateurs ont désigné la compagnie Quand les moules auront des dents.**

C'est une compagnie au nom insolite, Quand les moules auront des dents, qui a remporté le prix du public de Mimos, récompensant le meilleur groupe du off. Elle a été distinguée pour son spectacle de clowns « Germaine et Germaine », joué à Périgueux de jeudi à samedi.

Elle a obtenu 466 suffrages sur 2 628 votants. Viennent ensuite Bakhuis, des Alpes-Martimes, pour « Glaucos », avec 310 voix, et le groupe franco-italien Mattatoio sospeso (l'abattoir suspendu), pour « Les Amants du Ciel », avec 270 voix.

Le festival s'est terminé hier soir et en raison de l'orage, la remise du prix a eu lieu au Théâtre. Antoine Audi, maire, s'est félicité du succès de Mimos et a replacé le festival dans son contexte global. « La seule enveloppe budgétaire en augmentation à Périgueux, c'est celle de la culture », a-t-il rappelé.

Très applaudies, les Germaine sont venues en personne chercher leur prix, un chèque de 1 500 euros. Petites mamies déjantées, arrivant avec leur déambulateur et leur jardinière de fleurs, elles ont levé leurs canettes de bière à leur succès.

Il s'agit de deux jeunes comédiennes, Camille Moukli-Perez et Adèle Michel, installées à Migné-Auxances, dans la Vienne, qui présentent là leur premier spectacle. « Pour nous, Mimos a été une très belle aventure ». Foi de Germaine.

## Première réussie pour «Germaine et Germaine» au Patus

Publié le 22/07/2015 à 03:52

Spectacle



Camille et Adèle alias «Germaine et Germaine».

«Germaine et Germaine» font rire et questionnent. En jouant sur le burlesque, le comique de répétition, l'oxymore (le passage où les mamies éclatent des boîtes de bière pleines, trash et tordant), c'est toute la tendresse mais aussi la détresse de ce quatrième âge qui montre la société telle qu'elle ne veut pas se voir, en plein jeunisme triomphant alors que vieillit la population. Curieux paradoxe. On finit par s'attacher à ces deux Germaines déformées par le grand âge, qui quittent doucement la scène aux notes tristes du bandonéon...

C'était à Moissac, sur la pelouse du Patus, la première représentation de ce spectacle singulier, par la toute jeune compagnie poitevine «Quand les moules auront des dents», créée en 2015 par Camille Moukli-Perez et Adèle Michel, à la scène Germaine et Germaine... Camille et Adèle auront passé quelques jours en résidence à Moissac (au centre culturel Jacques-Delort à Saint-Benoît) pour préparer ce spectacle, hébergées par la compagnie du Bout du Nez, basée à Boudou. Une belle rencontre entre une compagnie confirmée, celle du Bout du Nez, qui a mis en place un programme de visite de clowns en milieu gériatrique et ces Germaines qui se frottaient pour la première fois au public. Qui a été conquis. Belle démonstration de solidarité entre compagnies. La recette du spectacle ira au financement des activités clownesques dans les maisons de retraite. Quant à «Germaine et Germaine», voici le spectacle lancé, notamment pour cet été en Suisse et au Festival de rue d'Aurillac.



Contact Diffusion :

Les Arts Marsaud / Sarah M.L : 06.84.76.99.39  
lesmoulesdiffusion@gmail.com

Contact Artistique :

Camille Moukli-Perez : 06.24.53.30.24  
Adèle Michel : 06.07.02.79.40  
lesmoulesaurontdesdents@gmail.com

Cie Quand les Moules auront des Dents

6 Avenue du Parc d'Artillerie  
86000 Poitiers

Association Loi 1901  
N°APE 9001Z  
SIRET 812 269 579 000 15  
LICENCES : 2-1095527 et 3-1095528

